

Iris (Student of the/der Square Up's, Berlin)

Michael Curschmann (Club Caller of the /der Square Up's, Berlin)

Caller's foreword

A not-so-ordinary class

On both 15 and 22 February 2023, the SQUARE UP'S (Berlin) held an open house. After the corona pandemic, which had cost us – with the exception of two dancers – the last class, we wanted to attract new people to the square dance. We had distributed flyers all over the neighborhood and talked to the local newspapers. What would the response be?

On 15 February. I was already on site around 6:00 p.m. to set up the sound equipment in peace. From 6:30 p.m. the first club dancers should appear to clear away tables and chairs in our dance room. It was supposed to start at 7:00 p.m. Surprise: One interested woman was already sitting there. Even before the first club dancers appeared, other interested persons arrived. The club dancers then cleared only part of the dance floor. But – the influx of interested persons did not stop. At about 30 people, I stopped counting and mentally prepared myself to “handle” such a large number of new dancers. At the beginning of the Open House, the prospective dancers outnumbered the club dancers and some guests from other clubs by an estimated 3:1. By now, we had cleared the entire room of tables and chairs, so we had room for six to eight squares.

A very special challenge arose in the person of a blind lady. She and her companion approached me and asked whether she would be able to dance at

Vorwort des Callers:

Eine nicht ganz alltägliche Class

Am 15. und 22. Februar 2023 veranstalteten die SQUARE UP'S (Berlin) je ein Open House. Wir wollten nach der Corona-Pandemie, die uns – mit Ausnahme von zwei Tänzern – die letzte Class gekostet hatte, wieder neue Interessenten für den Square Dance gewinnen. Wir hatten überall im Kiez Flyer verteilt und die lokalen Zeitungen angesprochen. Wie würde wohl die Resonanz sein?

Am 15. Februar war ich schon gegen 18:00 Uhr vor Ort, um in Ruhe die Anlage aufzubauen. Ab 18:30 sollten dann die ersten Clubtänzer erscheinen, um Tische und Stühle in unserem Tanzraum wegzuräumen. Um 19:00 Uhr sollte es losgehen. Überraschung: Eine Interessentin saß schon da. Noch bevor die ersten Clubtänzer*innen erschienen, trafen weitere Interessent*innen ein. Die Clubtänzer*innen räumten dann erst einmal nur einen Teil der Tanzfläche frei. Aber – der Zustrom der Interessent*innen hörte nicht auf. Bei ca. 30 Personen habe ich dann mit dem Zählen aufgehört und mich geistig auf die „Handhabung“ einer solch großen Menge an neuen Tänzer*innen vorbereitet. Zu Beginn des Open House waren die Interessent*innen den Clubtänzer*innen und einigen Gästen aus anderen Clubs zahlenmäßig schätzungsweise 3:1 überlegen. Ach ja – inzwischen

all because of her disability. Well – there are many examples of dancers with disabilities in square dancing. In one of my early square dance clubs there had been a blind dancer and I had also been a member of a club where disabled and non-disabled people danced together. So, I told her there was no problem in principle. My question to her was whether she would agree to me openly discussing her disability and giving the whole group a few tips on dancing together. She agreed, and so the open house could begin. It turned out to be a wonderful hour. Together we were probably 60 participants that evening.

The Open House on February 22 was practically a reflection of the previous week. Again we had around 60 participants. At the beginning of the class on the following Wednesday, we had 26 students on the list, including one practically blind person. And I thought to myself: Yes! Challenge accepted!

Here now is the story from her point of view:

Up to here translated by Editor

SEE SAW or FIND FEEL

My name is Iris and I have lived for the past 30 years with the certainty that one day I will become completely blind. At present my scope of vision can be described as being like looking thru a keyhole at grey and white surfaces with no contrast. Moving about is generally only possible with the aid of a long white stick.

hatten wir den kompletten Raum von Tischen und Stühlen befreit, so dass wir Platz für sechs bis acht Squares hatten. Eine ganz besondere Herausforderung stellte sich in der Person einer blinden Interessentin dar. Mit ihrer Begleitung kam sie auf mich zu und fragte, ob sie wegen ihrer Behinderung überhaupt würde mittanzen können. Nun – es gibt im Square Dance viele Beispiele von Tänzern mit Behinderungen. In einem Club meiner frühen Square Dance-Zeit tanzte eine blinde Tänzerin, und ich war damals auch Mitglied in einem Club, in dem behinderte und nicht-behinderte Menschen miteinander tanzten. Also sagte ich ihr, es gäbe da kein prinzipielles Problem. Meine Rückfrage an sie war, ob sie damit einverstanden sei, dass ich ihre Behinderung offen anspreche und für die ganze Gruppe ein paar Hinweise zum gemeinsamen Tanzen gebe. Sie war einverstanden, und so konnte das Open House beginnen. Es wurde dann eine schöne Stunde. Zusammen waren wir an diesem Abend wohl 60 Teilnehmer*innen.

Das Open House am 22. Februar war praktisch ein Abbild der Vorwoche. Wieder waren wir um die 60 Teilnehmer*innen. Zum Classbeginn am darauffolgenden Mittwoch hatten wir dann 26 Students auf der Liste, darunter eine praktisch blinde Person. Und ich dachte bei mir: Jawohl! Herausforderung angenommen!

Hier jetzt die Geschichte aus ihrer Sicht:

SEE SAW oder FIND FEEL

Ich bin Iris und lebe seit 30 Jahren mit der Gewissheit, eines Tages völlig zu erblinden. Meinen aktuellen Sehumfang könnte man mit einem Blick durch ein

Almost a year ago:

On an internet platform I read about an Open House at a Square Dance Club just round the corner from me. Square Dance? Right next door? That sounds „cool“, I think, and „that’s something worth looking at“.

And so I made the first contact via WhatsApp, which soon gave me confidence and the feeling that I was welcome despite my handicap. Without hesitation I grabbed hold of a friend to go with, as I couldn’t imagine going to the first meeting in the club all on my own.

After those present were informed about my impediment, we started off and I enjoyed an entertaining and amusing evening with a lot of fun dancing. Without thinking about what sort of problems were likely to crop up, I was dancing in thought and looking forward optimistically to the upcoming club evenings and put my name down on the list for the new class.

Today, nearly a year later, I am still there enjoying everything. Although the level is getting more difficult and I am gradually approaching my limits, I am looking forward to the forthcoming graduation. In my time so far as a student I have made a number of squares break down, I have sometimes stood around totally lost and I have caused the occasional collision, but I have not once lost the will to dance. And for that I thank all those who have considerately paid attention to me, who have during the dance literally fetched me, picked me up and have come towards me, have directed me by touching me briefly or by telling me the

Schlüsselloch auf kontrastlose, grau-weiße Flächen beschreiben. Orientierung im Raum ist daher generell nur mit dem weißen Langstock möglich.

Vor einem knappen Jahr:

Auf einer Internetplattform lese ich vom Open House eines Square Dance Clubs direkt bei mir um die Ecke. Square Dance? Direkt nebenan? „Cool“ denke ich und „Das will ich mir unbedingt ansehen.“

Also nehme ich einen ersten Kontakt per WhatsApp auf, der mir schnell Zuversicht und das Gefühl gibt, auch mit Handicap willkommen zu sein. Kurzerhand schnappe ich mir eine Freundin, denn ein erstes Aufeinandertreffen im Club traue ich mir allein dann doch nicht zu.

Nachdem die Anwesenden über meine Einschränkung informiert sind, geht es los, und ich habe einen unterhaltsamen, lustigen Abend mit viel Spaß am Tanzen. Ohne darüber nachzudenken, welche Hürden auf mich zukommen könnten, tanze ich bereits in Gedanken und voller Optimismus auf den kommenden Clubabenden und trage mich als Mitglied der neuen Class ein.

Heute, fast ein Jahr später, bin ich immer noch mit Spaß und Freude dabei. Obwohl für mich der Schwierigkeitsgrad steigt und ich allmählich an meine Grenzen stoße, denke ich frohen Mutes an die bevorstehende Graduierung. Ich habe in meiner bisherigen Zeit als Student einige Squares zum Stillstand gebracht, manchmal orientierungslos im Raum gestanden und die eine oder andere Kollision verursacht, aber die Lust am Tanzen habe ich nicht ein einziges Mal verloren. Und das verdanke ich all jenen, die aufmerksam

right direction and not complaining when something went wrong. Dear friends, who have given me courage, have supported me and have allowed me to forget my impediment for a few hours. Something that you can nowadays certainly call **“inclusive dancing”**.

Many thanks for allowing me to be a part of you.

Best regards

Iris
Class of the Square Up's (Berlin)

Translated by Clive Jones

auf mich achtgeben, mich beim Tanzen wortwörtlich abholen, auffangen und mir entgegenkommen, mich durch kurze Berührungen oder Ansprache in die richtige Richtung lenken und nicht meckern, wenn mal etwas schief geht. Liebe Menschen, die mir Mut machen, mich unterstützen und mich meine Behinderung für ein paar Stunden vergessen lassen. Zeitgemäß darf man das wohl als **„Inklusives Tanzen“** bezeichnen.

Vielen Dank, dass ich ein Teil von euch sein darf.

Beste Grüße

Iris
Class der Square Up's (Berlin)

SQUARE DANCING DEUTSCH

Handbücher für Square Dance Kurse
mehr unter "www.square-dancing-deutsch.de"

.....

Basic/Mainstream - aktuelle Auflage: November 2022

Das bewährte Handbuch für den Square Dance Anfänger
Unentbehrlich im Kurs. Jetzt 96 Seiten und in Farbe

PLUS - aktuelle Auflage: Februar 2023

Jetzt auch in Farbe

Rainer Mennes & Inge Kolb
Raiffeisenstraße 3
D-86694 Niederschönenfeld
Tel: 09090 – 9624 734
e-mail: rainer.mennes@gmail.com



Originator: Rudi Mennes

Preis pro Handbuch € 8,00 / ab 10 Stück = € 7,50 / ab 30 Stück = € 7,00

Versandkosten Inland nach Gewicht: bis 500g € 2,00 / bis 1kg € 3,00 / bis 2kg € 6,00 / bis 5kg € 7,00
höheres Gewicht und für Ausland angepasstes Porto